

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ  
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ  
НАРОДОВ ВОСТОКА

ХІІІ ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВАН СССР  
(краткие сообщения)

октябрь 1977 г.

Издательство "Наука"  
Главная редакция восточной литературы  
Москва 1977

Однако, как и в других случаях, согласование с притяжательным определением к  $\text{N}^{\circ}$  не обязательно.

К сожалению, за отсутствием места мы не можем привести тангутские примеры на выделенные нами типы предложений.

---

<sup>1</sup> К. Б. Кеплинг. Лексические группы глаголов и субъектно-объектное согласование в тангутском языке. - ПП и ПИКНВ, XI годовичная научная сессия ДО ИВ АН СССР (краткие сообщения и автоаннотации), II, М, 1975, с. 59-64.

<sup>2</sup> Материалом для данного исследования послужили светские китайские сочинения в тангутском переводе.

Н. И. Носова

#### О ДВУХ ТИПАХ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В БИРМАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Глаголы движения, известные своей семантической и синтаксической спецификой, до сих пор не описывались в существующих работах по бирманскому языку. Настоящее сообщение отражает предварительные результаты первой попытки изучения этого важного класса бирманских глаголов.

В термин "глаголы движения" мы вкладываем узкое значение, подразумевая глаголы, обозначающие перемещение тела в пространстве. Таким образом, к глаголам движения не относятся глаголы типа хлоу<sup>4</sup> "шевелить(ся)", тоун<sup>2</sup> "дрожать", так как они, передавая значение движения, не предполагают обязательное перемещение тела в пространстве.

Мы не различаем полное и частичное перемещение тела в пространстве. Поэтому глаголы тхайн<sup>2</sup> "садиться", хлэ<sup>1</sup> "поворачиваться" мы относим к глаголам движения, хотя они, в отличие от глаголов типа пэй<sup>3</sup> "бежать", обозначают перемещение в пространстве не всех точек данного тела.

С другой стороны, глаголы типа пэй<sup>4</sup> "бросать" мы не относим к глаголам движения, поскольку основная семантика этого глагола связана не с самим движением (здесь "лететь" или "падать"), а с его каузацией.

Полное описание глаголов движения предполагает описание их семантики, синтаксиса и соотношения семантики и синтаксиса. В описании семантики входит перечисление семантических актантов ситуации, называемой глаголом<sup>1</sup>, а также элементарных смыслов, формирующих план содержания данного глагола. В качестве примеров семантических актантов можно привести значение "субъект" для ситуации, называемой всеми глаголами движения, значение "место" для глаголов типа схай<sup>4</sup> "прибывать" (куда-либо). Примером элементарного смысла является значение "отнесенность/неотнесенность к ограниченному пространству", которое различает, например, глаголы тва<sup>3</sup> "идти", "уходить", ла<sup>2</sup> "приходить" от глаголов тхвэ<sup>4</sup> "выходить", вин<sup>2</sup> "входить".

В качестве синтаксических актантов можно принять традиционные члены предложения.

Глаголы движения обычно составляют довольно многочисленный класс.<sup>2</sup> Первое, что бросается в глаза при изучении глаголов движения бирманского языка, — это их относительная немногочисленность. По предварительным данным, в бирманском языке насчитывается лишь около ста глаголов движения. По-видимому, это объясняется следующим. Значительное число глаголов движения в таких языках как русский являются производными, т.е. продуктами словообразовательных процессов, ср. подпрыгнуть, перепрыгнуть, отпрыгнуть, недопрыгнуть, спрыгнуть — от прыгнуть (при том, что сам глагол прыгнуть — производный от прыгать). В бирманском языке словообразование развито слабо, поэтому те значения, которые в русском, например, языке выражаются производными глаголами, в бирманском передаются с л о в о с о ч е т а н и я м и глаголов с соответствующей семантикой.

Именно в связи с этим мы хотели бы обратить внимание на глагольные словосочетания бирманского языка, семантика которых включает в себя элементарный смысл "направленность / ненаправленность движения".

Если мы для простоты ограничимся сочетаниями, состоящими из двух глаголов, то можно будет сказать, что один из этих глаголов передает значение направленности, вне зависимости от характера движения, другой же — характер движения вне зависимости от его направленности. Таким образом, выделяются два класса глаголов движения: глаголы "чистого направления" (семантически аналогичные русским приставкам от-, при- и т.п.) и глаголы ненаправленного движения. Ср., например, глагольные сочетания кхоун<sup>2</sup>схин<sup>3</sup> "спрыгнуть", кхоун<sup>2</sup> тэ<sup>4</sup> "вспрыгнуть" (подняться прыж-

ком), кхоун<sup>2</sup>хлва<sup>3</sup> "перепрыгнуть"; пйэй<sup>3</sup>вин<sup>2</sup> "вбежать", пйэй<sup>3</sup>тхвэ<sup>4</sup> "выбежать". В каждом таком сочетании первый компонент представлен глаголом ненаправленного движения (кхоун<sup>2</sup> "прыгать", пйэй<sup>3</sup> "бежать"), а второй – глаголом направленного движения (схин<sup>3</sup> "спускаться", тэ<sup>4</sup> "подниматься", хлва<sup>3</sup> "перемещаться вверх, через что-либо").

Безразличность глаголов направленного движения к конкретному характеру самого движения видна из того, что они сочетаются с самыми разными глаголами. Безразличность же глаголов ненаправленного движения к значению направленности сказывается в том, что в определенных контекстах они могут передавать идеи направления, причем почти любого. Ср. например, ди<sup>2</sup>коу<sup>2</sup>мйан<sup>2</sup>мйан<sup>2</sup>пйэй<sup>3</sup>па<sup>2</sup> "Быстро беги сюда" и мин<sup>1</sup>мэй<sup>4</sup>схвэй<sup>2</sup>а<sup>3</sup>коу<sup>3</sup>тоу<sup>1</sup>ка<sup>1</sup>пйэй<sup>3</sup>ча<sup>1</sup>пий<sup>2</sup> "Все твои друзья-товарищи уже убежали". В обоих примерах употреблен глагол ненаправленного движения пйэй<sup>3</sup> "бежать" (вне сочетания с глаголом направленного движения), но в первом случае он передает значение "бежать – приближаться", а во втором – "бежать – удаляться".

<sup>1</sup> См. А.А.Холодович, Залог. Определение. Исчисление, – сб. "Категория залога. Материалы конференции", Л., 1970, с.5–6.

<sup>2</sup> Так, в диссертации И.И.Басс, посвященной глаголам движения японского языка, исследуется 443 глагола движения (см. И.И.Басс, Семантика глаголов движения в современном японском языке, автореф. канд. диссертации, М., 1973).

А.С.Четверухин

#### ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЕГИПЕТСКОГО ИМЕННОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ МОДЕЛИ "ИМЯ + УКАЗАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ"

Вопрос о происхождении указанной модели, существовавшей на всем протяжении истории египетского языка, до сих пор не привлекал внимание исследователей. Аналогичные модели существуют и в семитских языках. И в семитских, и в египетском они имеют отличительную особенность – отсутствие глагола-связки. Значение модели: "Это (есть) то-то".